

# TJEKLISTE

Det skal du afklare, når din hjemmeside skal oversættes

## Analyse af vores nuværende situation - hvad er status?:

- Starter vi fra scratch med opbygning af hjemmeside?
- Vil vi udvide/optimere/justere en eksisterende hjemmeside?
- Hvor godt kender vi vores nuværende system og setup?
  - Hvilke muligheder har det?
  - Hvilke begrænsninger har det?
  - I hvilken grad kan man eksportere og importere indhold?
  - Kan vi arbejde så effektivt og automatiseret med det, som vi ønsker?
- Har vi et eller flere sproglag på hjemmesiden?
- Er vores forskellige sproglag ens?
- Kender vi kvaliteten af teksterne på hjemmesiden?
  - På vores koncernsprog?
  - På fremmedsprog?
  - Er vi tilfredse med kvaliteten?
- Er det nuværende indhold SEO-optimeret?
  - På et, flere eller alle sprog?
- Er der bestemte længdebegrænsninger i forhold til f.eks. metabeskrivelser og metatitler? Overholder vi dem på hovedsproget?

## Analyse af vores mål - hvor vil vi gerne nå hen?:

- Vil vi tilføje nye sproglag? Hvis ja, har vi undersøgt situationen på de pågældende markeder (f.eks. i forhold til sprogbrug, mediebrug, branchespecifikke forhold, osv.)?
- Hvordan håndterer vi SEO? I hvilket omfang skal vi bruge hjælp hertil?
- Har vi selv identificeret søgeord på vores hovedsprog, eller har vi brug for hjælp?
- Skal vores søgeord valideres?
- Skal vores søgeord oversættes og valideres på fremmedsprog?
  - Hvordan forholder vi os til længdebegrænsninger på oversatte sprog?
    - Må der f.eks. bruges forkortelser?
    - Skal der stå det samme på alle sprog?
    - Hvem beslutter, hvad der evt. skal udelades?

## Har du brug for sparring?

Kontakt os i dag på [info@worldtranslation.com](mailto:info@worldtranslation.com) eller 86 20 48 48 og fortæl os om din situation, helt uforpligtende.